



お 知 ら せ 版

Yuki Newsletter

Publication: Yuki City Hall (Tel. 0296-32-1111)
 Editing: Secretarial Division - Public Relations Section
 Translation: Planning and Policy Division
 E-mail: information@city.yuki.lg.jp
 Homepage: <https://www.city.yuki.lg.jp/>
 Twitter: https://twitter.com/yuki_city

〒307-8501 Yuki 1447, Yuki-shi, Ibaraki-ken. Tel. 0296-32-1111

This newsletter contains information translated from the original Yuki newsletter in Japanese, "Oshiraseban", with the purpose of better inform foreign citizens living in the city.



10月の納期

DEADLINE FOR TAX PAYMENTS IN OCTOBER

- City Prefectural Tax (*Shi Kenmin-zei*) 3rd installment
- National Health Insurance Tax (*Kokumin Kenkou Hoken-zei*) 4th installment
- Later-stage Elderly Health Insurance Premium (*Kouki Koureisha Iryou Hoken-ryou*) 4th installment

※The deadline for the payments is November 2nd (Mon).

※The account transfer is realized on the same day.

※Application for direct debit, please take the necessary procedures at least one month before the deadline.

●Inquiries:

Tax Collection Division (*Shuunou-ka*) Tel. 34-0413

Insurance and Pension Division – National Health Insurance Tax Section (*Hoken Nenkin-ka, Kokuhozei-gakari*) Tel. 34-0381.

Insurance and Pension Division – Later-stage Senior Citizen Section (*Hoken Nenkin-ka, Kouki Koureisha-gakari*) Tel. 34-0382.

●After-hour tax payment and consultation desk

For those who cannot come to the city hall during the weekdays to pay taxes or make a consultation on it, the city hall on the last Sunday of every month; the day and hour for this month is following:

●Date and time: October 25th (Sun) from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

(※Reception 9:00a.m. to 11:00a.m.)

●Place and Inquiries: Tax Collection Division (*Shuunou-ka*) Tel. 34-0413.

市内巡回バス 土曜日運行の開始

CITY CIRCLE BUS SERVICE STARTS ON SATURDAY

From October 1st, the city circle bus will start operating on Saturdays in addition to weekdays. Therefore, the partially revised timetable is distributed to all households, so please check the new timetable. Anyone can get on the circle bus for free. Please use it as one of the means of transportation in the city.

●Inquiries: *Planning and Policy Division (kikakuseisaku-ka)* Tel. 32-7890

10月1日からスマホアプリで市税などの支払いが始まります

VARIOUS TAXES PAYMENT SUCH AS CITY TAX. WILL START FROM OCTOBER 1ST WITH THE SMARTPHONE

You can pay anytime, anywhere by scanning the barcode on the payment with the exclusive app. Please use it.

●City taxes that can be paid.:

- Property tax, City planning tax ・ Light vehicle tax
- ・ City prefectural tax(Normal collection only)
- ・ National health insurance tax(Normal collection only)
- ・ Medical insurance premiums for the elderly(Normal collection only)
- ・ Long-term care insurance premium(Normal collection only) ・ water and sewage charges



●Available smartphone app

※Please see the guide page of each app for details. You can access it from the above QR code.

●attention:

- ・ No receipt will be issued. ・ There is no charge for payment.
- ・ Communication fee will be borne by the user.
- ・ It cannot be used in the following cases.
 - ①The case that the payment slip does not have a barcode printed or cannot be read.
 - ②When the due date for payment has passed.
 - ③When the amount of one payment slip exceeds 300,000yen.
 - ④When the amount of water and sewage charges is 50,000 yen or more. (LINE Pay only)



●Inquiries: Tax Collection Division (*Shuunou-ka*) Tel. 34-0413

Waterworks Division (*Suidou-ka*) Tel. 34-1611

インフルエンザ予防接種の助成のお知らせ

AID OF VACCINATION AGAINST INFLUENZA

- Eligible persons: ①Persons of advanced age(Those who 65-year-old and more, or 60 to 64-year-old those of a first-grade of internal handicap and who wishes to vaccinate of their own volition).
②Children(From 0-year-old children to equivalent age children of 3rd year—high school students).
- Implementation period: From October 1st, 2020 (Tue) to January 31st, 2021 (Sun)
※It is not possible to aid after the period, so please be vaccinated within the period.
- A grant-in-aid: 2,000 yen for 1 person. (Please pay the balance).
- Cooperative Medical Institutions : Can be verified in the “Health calendar” for the year 2020.(*Reiwa 2 nendo Kenkou cakendar*).
- ※To get vaccinated, Please make a reservation to the Cooperative Medical Institutions in advance.
- Necessary documents: Insurance card-*Hokenshou*, Charge for vaccination
※As to those who have Livelihood Protection Recipient Certificate-*Seikatsu Hogo Jyukyuushashou* and a Physically Handicapped Person’s notebook(60 to 64-year-old persons those of a first-grade of internal handicap), Please show to Medical Institutions at the time of vaccination.
- Inquiries: *Kenkou Zoushin* Division (Kenkou Zoushin-ka) Tel. 32-7890